

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

... and the ...

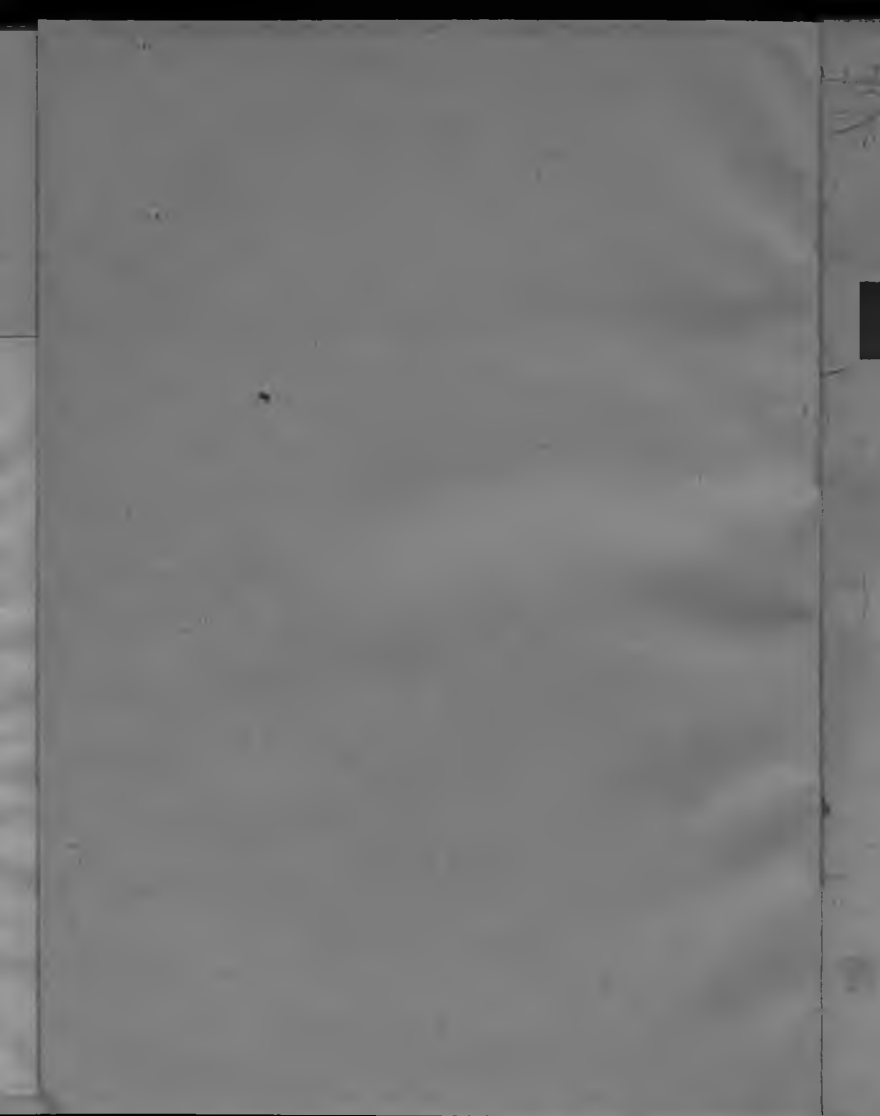
... and the ...

... and the ...

... and the ...







~~118~~ 9
118
Е. В. ЗУБКОВА

БРЮШНОЙ ТИФЕСЬ

151
237
247



ГОСУДАРСТВЕННОЙ
МЕДИЦИНСКОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВАСЬ

1934



1127-9

118
Э-Мерд.

1-170

Е. В. ЗУБКОВА

БРЮШНОЙ ТИФЕСЬ

ЭРЗЯКС СЕРМАДЫЗЕ
КАЗАКОВ С.

4-це НОЛДАВКС

Г.П.Б. в Лнгр.

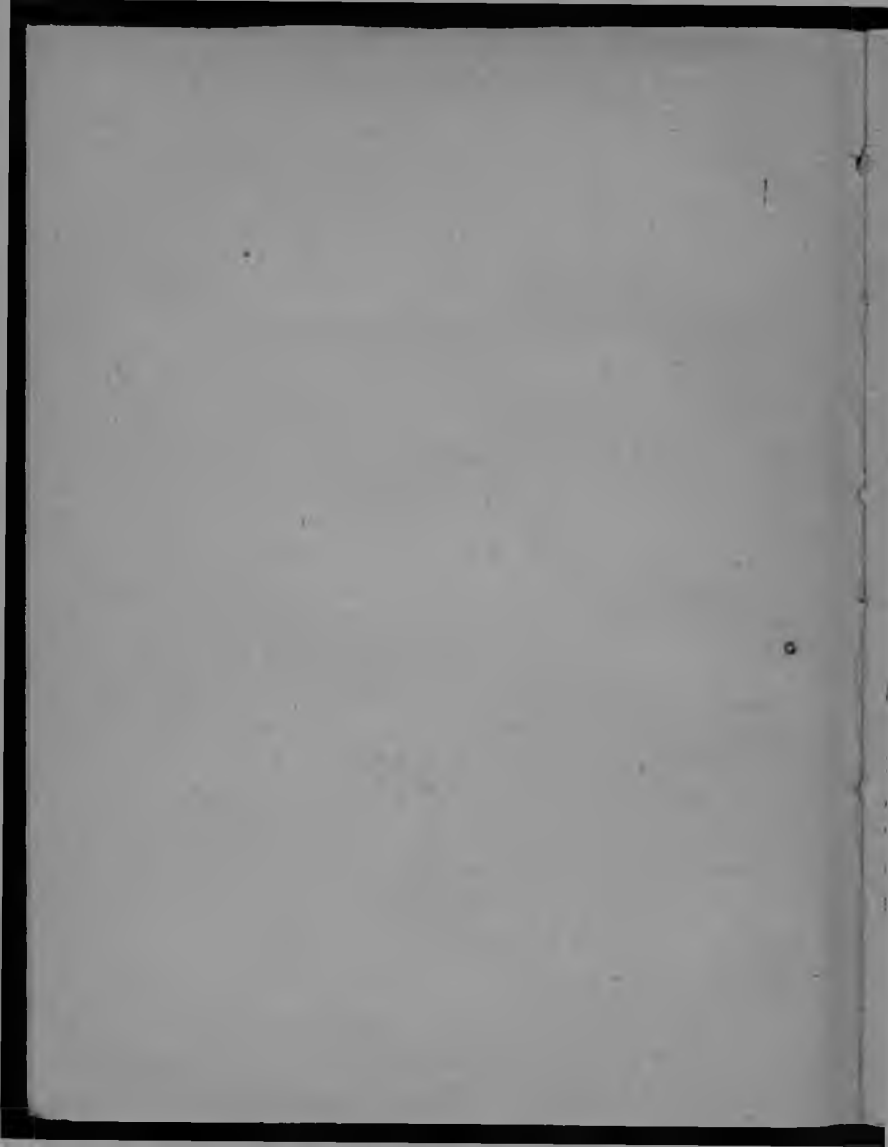
Ц. 1934 г.

Акт № 390

инв. № 2861



ГОСУДАРСТВЕННОЙ
МЕДИЦИНСКОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВАСЬ
МОСКОВ—1934



СОЦИАЛИЗМАНЬ СТРОЯМОСЬ ДЫ ТРУДИЦЯТ- НЕНЬ ШУМБРА-ЧИСТ ВАНСТАМОСЬ.

Трудицятнень эрва ёндо эрямо-аштомаст парокстомась, весе эрицятнень сёрмас содамо чист касомась ды ламо лия санитарной марань ютавтомась совэтенъ властенъ пельде — пек алкинъ-гавтызь брюшной тифсэ середеманть революциянь ютамодо икеле шканть-поранть коряс малав колмоксть. Брюшной тифесь пек покш зыянь канды минек масторонть народонъ хозяйствантенъ; секс, што брюшной тифсэнгъ эрва ормалгадомась сая 50-нь роботамо чить. Брюшной тифесь истя жо кода весе лия заразной орматне, педи аволь ансяк ве ломаньс, сеельстэ педи пек ламос ве шкане-Лиясто тифсэнть ормалгалить ве шкане пек ламо тыща ломанть (ве шкане ламо массанъ заразной ормасо ормалгадомадонть-середомадонть мерить эпидемия). Секс брюшной тифентъ каршо бороцямонть эряви ловомс васень условиякс трудицятнень шумбра-чист ванстамонъ тевсэнтъ.

Омбоце вете иень планось аравтсь икеленек ламо задачат народной хозяйстванть васень отрослянзо (пельксэнзэ) тевс ютавтомасонтъ, конань решамо эрjавить ламо ды парт кадрат. Ней, кода весе капиталистэнь мастортнэнь эзга экономической кризистэнтъ касы безработицась, СССР-энь промышленностень касы-виензы, истя виензы, мик а сатыть робочеенек.

Секс кадрань тевесь ней ары икеленек покш боевой задачакс. Ормалгадоманть - середеманть каршо ды роботыцятнень шумбра-чист ванстамонть кис бороцямо тевесь пек покш мероприятия социалистической строительстванть паро кадрань кемекстамосто. Эрjва трудицятнень эрjави содамс, што брюшной тифсэнтъ келес середемась карми мешамо социалистической строительстванок туртов.

Масторонок индустриализациясь, велень хозяйстванок коллективизациясь ды васень пятилетканть тевс парсте ютавтомась тейсть-анокстасть база странанть келес санитарной оздоровлениянтъ ютавтомантень заразной орматнень каршо бороцямонть. Социалистической строительствась омбоце пятилетканть планонзо коряс максы тенек заразной орматнень эйстэ оляс лисема ды сынст допрок прядома ёнкс.

Омбоце пятилетканть молеманзо-ютавтоманзо перть карми касомо ды паролгадомо трудицятнень

эрямо-аштомань ды культурань тевест те карми лездамо трудицятнень шумбра-чист виензамонтень.

Заразной орматне сынст ютксо истя жо брюшной тифеськак, кадовсь тенек „неследствак“ инязоронь пингенть эйстэ, конань пингстэ пек беряньстэ савсь эрямс трудицятнень.

Революциядонть икеле, Россиясонть, Рав леень перть национальной районтнэва ды Кама леенті перть эрицятне пек ламо середсть заразной орматнесэ. Помещикень ды капиталистэнь властесь пек лепштясь икелевгак национальной районтнэнь эзга. Бедной-чись, культурань аразесь ды келес сёрмас а содамось гнёт ало эрикс народностнень юткова, ульнесь васень причинакс заразной орматненень виевстэ якамонтень. Истят орматне: тифесь, ливкстнэ, тархомась ды лият.

Октябрянь революциядонть мейле национальной областне ды районтнэ получать покш ды ламо прават эсь мельсэст хозяйствань ды культурань строямо тевсэнтъ. Касы национальной районтнэва промышленностесь, моли фабрикань ды заводонь строямось. Вишка велень хозяйстватне совить вейс виев хозяйствань ветямо колхозс. Колхозонь паксясо роботыть ламо тракторт ды эрва кодаг велень хозяйствань машинат. Социалистической хозяйствась, кодамокс теевить велень вишка хозяйстватне,— вети бедной-чинть машто-

мантень. Ансяк колхозсо икелень бедняктнэ ды икелень середняктнэ кармить улемэ зажиточнойть.

Велень ховяйстванть социалистическойкс одов теemasь — одс тейсы эрямо-аштома коентькак национальной районтнэва. Эйкакштнэ ней тонав-тнить аволь ружонь кельсэ — национальной пародонь эсь кельсэ. Эрьва иень ютазь яла касы сёрмас содамось, аволь ламо иень ютазь допрок машты сёрмас а содамось.

Сёрмас а содамонть марто карми вейсэ ютамо а ванькс-чиськак ды культурань аразесь. Келес виевстэ моли эрьва кодамо од культурань ды санитарной учреждениянь строямось. Строить од больницыт, эйкакшонь яслят, школат, клубт ды ляят. Коммунистэнь партианть ветямонзо коряс национальной районтнэ строить од культура — национальной форманзо коряс, социалистической содержаниянзо коряс.

Миненек эряви весе вийсэнек бороцямс ды прыдомс допрок капитализманть стака наследствась ды самай теньсэ лездамс социалистической, класстOMO обществанть строямо омбоде пятилетканть перть минек союзсонтъ. Санитарной минимумонть ютавтозь эрямсто-аштомсто ды производствасо, общественной питаниянь паролгавтозь, благоустройствань ды лия мероприятиянь ютавтозь

культурань строительствасонть минь допрок маш
тсынек эпидемиянь орматнень масторонок келес.

БРЮШНОЙ ТИФЕСЬ — ЗАРАЗНОЙ ОРМА.

Кода педи брюшной тифесь.

Сень кис, штобу маштомс парсте брюшной тиф
орманть каршо бороцямо, эряви парсте содамс те
орманть: эряви чаркодемс, мезде сон эри, кода
педи ломанентень. Эряви содамс мейсь сон истя
келес срали народонть ланга, анокстамс каршонзо
бороцямо ды кода сонзэ допрок маштомс.

Брюшной тифесь заразной орма. Кода весе зараз-
ной орматнень, брюшной тифентькак уди эсинзэ
микробозо, кона ормалгавты ломаненть.

Ломаненть телас понгомадо мейле брюшной
тифенть микробось ламолгавты-раштавты эщо ламо
лият эсинзэ кондят микробт, конат нолдыть ядо-
витой веществат теланть келес. Не ядонь веществ-
ватне васняк кундыть-молить ломаненть седейс.
Секс тифсэ средиця ломантне сеедьстэ кулсить
седеест лавшомгадомадо. Тифсэнтъ середемадо
мейле ламонь седеест истя лавшосто роботыкс
каднови куломозост.

Брюшной тифсэнтъ ормалгалить секс, што лوما-
ненть органонзо потс понгонить брюшной тифень
микробт, конат потсонзо раштыть ды ламолгадыть.

Не микробтнэ понгить ломаненть потс курго-
ванзо: слюна марто, ведь эли ярсамо пель марто.
Желудоконтъ потс понгомадо мейле ютыть сю-
лотнень потс. Урядтомо шумбра ломанесь курок
может ормалгадамо тифсэ.

Кода моли брюшной тифсэ ормалгадомась.

Ормалгали ломанесь аволь друк; ансяк кемни-
лешка чинь ютазь брюшной тифень микробонтъ
потмозонзо понгомадо мейле.

Брюшной тифесь кунды ды виензы састо.
Васня ломанесь карми марямо рунгонзо лавшо-
вома, прянь середема ды а карми парсте ярсамо.
Орманть васень шкава средицясь роботамо карми
аволь паро мельсэ; роботамось карми улеме тензэ
стака ды курок сизеяк. Жарось не читнень ло-
маньсэнтъ карми улеме ансяк а ламошка. Мейле
жарось, лавшомгадомась, прянь середемась эрва
чинь ютазь яла виензыть. Лотки средицясь удо-
мадо, стакасто карми якамо венелев (запор сайсы),
ды среди те шканть пекензэ перть телась.
Орманть пингстэ, васень чистэ саезь средицянтъ
келезэ эри коське ды вельтяви ашо слойсэ.

Омбоце недлянтъ самонтень ломанесь истя уш
лавшоми, што лотки таркасто стякшномадо. Омбо-
це недлястонтъ средицянтъ мештензэ, котмерензэ

ды пекензэ ланга лисить суро ямксошка розовой пятнынень. Не пятнынентнеде, лиякс мерить эщо „тифень розеолт“, сеедьстэ эрить овсе а ламо; колмо ниле весемедест ды нетькак ансяк цють неявить. Аволь опытной ломанентень сын лиясто а неявитькак (ломанесь а фати эйзэст).

Омбоце недлястонтъ саезь сэредицянтъ шумбра-чизэ чиде-чис яла новоли—появи эйзэнзэ виев жар, лиясто тееви а эсь превсэнзэ (машты памет-тэзэ) да карми бредямо, эсь моронзо кортамо, виевдеяк виевстэ-моли прянь середемась. Те шка-стонтъ сеедьстэ ломанентень запоронтъ таркас карми середеме пекезэ ды секе тев карми венелев якамо. Омбоце ды колмоце недлятнень перть яла чави жар.

А чурот тифсэнтъ середемстэ колмоце недлянтъ кармсить стака осложненият — сюлостонзо верень чудема. Эрси те седе, што середемстэ сюлотнень потс появакшныть истят сыявкскеть, конань эйстэ теевкшны верень чудемаськак. Ломанесь тень пингстэ можот куломо ламо эли весе верензэ чудемадо. Секс тифсэ сэредицянтень кирдить ди-этической ярсамо пель лангсо, истямо ярсамо пель лангсо, кона а кувать ды шождынестэяк преи-наксады ломанентъ потсо. Эрва кодамо кал-годо ярсамо пелесь ургатевтсы сэредицянтъ сю-лосто варень чудеманть. Докторонь апак кевксть

а эряви максомс кодамояк ярсамо пель, бути сэредицясь карми вешеме тень эли тонань.

Сех вадря ярсамо-пель брюшной тифсэ середицянтень — лов.о, манной каша, бульён, ламбамо чай ды куслят. Васень колмо недлянтень перть сереницянтень ярсамо пель макснемс ансяк вецана. Калгодо ярсамо пель максомс а эряви. Ансяк нилеце недлянть можна аламонь-аламонь кармамс макснеме мелкасто ке; сезь сывель ды ашо кши. Пичкаmodo мейле, кода середицяить нолдасызь больницясто, колмо недлят эряви аштемс теке диэтической ярсамо пеленть лангсо; а ламодо можна кой мезе виензамс. Ярсамо пеленть ёвтасы докторось.

Брюшной тифесь — пек стака орма. Сень пингстэяк мик, зярдю васня ормась моли лавшосто ды сэредицясь эщо может якамс пильге лангсо, сестэяк сонзэ нолдтнемс а эряви, секс што тифесь пек опасной орма. Лавшосто ормань ютамоськак лиясто может ломаненть апак учо ветямонзо куломантень.

Бути ормась моли а стакасто, нилеце недлянть васень читнень середицясь карми само эсь превезэнзэ: жарось карми эйтэнзэ ютамо, карми бажамо парсте ярсамонтень ды нилеце недлянь пев ломанесь пички. Кода ормась моли виевствэ, сон ютакшны ансяк 8 ды 10-нь недлянь ютазь.

Брюшной тиф ормасонть середемстэ кода лев-
шосто илязо моль ормась яла теке средицянтъ
эряви каямс больницяв. Пек сеедьстэ ломанень
пичкамось эли куломась эри средицянтъ мельга
якамонтъ лангс ванозь. Тифэнтъ пингстэ среди-
цянтъ мельга якамось-ваномась—сех покш ды эря-
викс тев. Истямо паро уход, кодамо эри больни-
цясо — кудосо стака теемс. Эряви содамс ды маш-
томс тифсэ средицянтъ мельга якамо, тень кис
эряви тонавтнемс. Беряньстэ эли апак сода сере-
дицянтъ мельга якамсто можна теемс седеяк покш
зыян.

Покш значениязо парсте лечамонтъкак. Истя
вана апак учо сюлотнень эйстэ верень чудеде
кармамонть, шкастонзо лечамо кундамось ломан-
нень может куломадо ванстамонзо. Бути среди-
цясь мадстязь больницясо, тень эйсэ самай ван-
стовить перьканзо эрицятне ормалгадомо.

**Улить истят ломанть, конат уш вестъ середсть
брюшной тифсэ — омбоцеде а ормалгадыть
эйсэнзэ.**

Кона середсь уш вестъ брюшной тифсэ, сеедь-
стэ омбоцеде сон а ормалгали эйсэнзэ. Те эри секс,
што тифсэ середемстэ сэредицянтъ верезэнзэ пур-
нави-тееви тифень ядонть каршо бороциця лия
яд. Те вана тифень ядонть каршо бороциця ядось

каднови ломаненть верензэ эйсэ куломазонзо ды вансты ломаненть одс тифсэ ормалгадомадо. Улить истят ломантькак, конат уш шачсть истяк брюшной тифнень прянь а максыкс.

Кить сеедьстэ сэрелить брюшной тифсэнтъ.

Брюшной тифсэнтъ сех сеедьстэ ормалгадыть сетне, конатне свал майсекшнить пекень-сюлонь сэредемасонтъ. Сеедьстэ запоронь ды лавшосто венелев якамонь ульнемадонть истя жо седе курок ормалгалить, шумбра ломанентъ коряс.

Лавшосто венелев якицятнень а . . . ри пекест потсо (желудкасонть) салонь кислотась. Салонь кислотась паро ванстыця брюшной тифтентъ, сон машты ды теи тифень микроптнень ядтомокс.

Винадо симицятне истя жо седе курок ормалгалить брюшной тифсэнтъ, а симицятнень коряс. Теде башка винадо симицятне седе виевстэ ормалгалитькак (седе стакасто юты ормась) ды сеедьстэ кулситьсякак.

КОСТО ПОНГОНИ БРЮШНОЙ ТИФЕСЬ.

Брюшной тифесэ сэредиця.

Се . . . орманть педявтыть тифсэ сэредиця ломантэ . . . Секс, што тифсэнтъ сэредиця ломант-потсто лисикс чурамо начкосонтъ ды венелев яр-

само пелень наксадовкстнэнь чамдамотнень потсо эрва зярдэ эрить ламо брюшной тифень микро- бат. Тень кис брюшной тифсэнь сэредиця лома- ненть мельга якицятненень эрви парсте, сапонь марто шлякшномс, кедест сэредицянтень кунда- модо мейле эли сэредицянтень мельга понксонь-па- наронь, одижань ды посудань пурмамодо мейле.

Апак шля кедтнень эйсэ можна заразямс аволь ансяк эсь прят, но лиятненьгак. А стяк брюшной тиф ормантень лиясто меритькак — рудазов кедень орма. Те стя секс, што сэредицянтень кундамодо мейле апак шля кедтнень эйсэ можна заразямс кшиль, посуданть ды эрва кодамо ярсамо пе- ленть, конадэ мейле кармить ярсамо лия романть.

Истя вана а чурсто заразякшныть цела семият ве шкане.

Можна заразямс ловсось, бутиапак шля кедь- сэ потявтомс скалонтя. Брюшной тифень микро- батне а цидярдыть пек покш псинть каршо. Бути ловсонть лакавтомс, сестэ ве микробаяк а кадови живстэ—весе кулыть. Истямо ловсось а ули зара- сязь. Симемсдеряй апак лакавто заразязь ловсо- донтя—можна ормалгадомс брюшной тифсэ.

Истя жо ловсонть ладсо можна заразятвомс ведентькак. Примеркс мерьсынек, тень сэреди- цянтень эли одижанзо токшемадост м... апак шля кедьсэ амольдыамс ведь стопка ведь бедрасто дь

кода як а пак фатя ведрантень навави сурось, сестэ ведрасонтъ весе ведесь тееви заразнойкс. Мейле весе симиця гне ведрасонтъ кармить заразавомо.

Тедэ башка заразавомс можна истя як. Тифсэ сэредецясь якась венелев модарькань, эли лия эмежень пире эли эмежетне валновить заразной ведьсэ, сестэ микробтнэ моданть марто понгить эмежентнень лангс; бути мейле не эмежтнеде ды модарькатнеде ярсамс а пак шля — можна истя жо ормалтадомс брюшной тифсэ.

Истя вана заразавомс можна эрва кода:

1. Видьстэ сэредецястонтъ,
2. Брюшной тифень микробасо заразязь ведте симемстэ.

3. Эрва кодамо ярсамо пелень продуктадо, конат заразязь брюшной тифень микробсо, сех пек а пак лакавт ловсо до, кона заразязь микробсо.

Бациллань кандтницят.

Таго мерьсынек, што заразань кандтницясь васня ашти сонсь ломанесь, конань сюлонзо потсо эрить брюшной тифень микробатне (бациллатне). Наукась ней муize, што брюшной тифсэ середикс ломантне пичкамодост мейлеяк эщо куватьс кандтнить потсост брюшной тифень заразанть. Не ломантне венелев якамсто (чурамо начконтъ марто), потсост ливтить брюшной тифень жив мик

робт (бациллат). Истя ломантненень меритькак бациллань кандтницят.

Истя жо бациллань кандтница ломанекс теевкшнить истят ломантнеяк, кона сынсь зярдояк ломанесь тифсэ а ормалгали, но савсь тезе улемс тифсэ средиця вакссо ды понгсть потмозонзо бациллат, то сон истя жо эсь потстонзо венеле нолды брюшной тифень микробат.

Неть, бациллань кантница ломандне микробатненень лиясто кандтнить потсост ды нолдтнить зярыя недлянь лиясто мик зярыя ковонь туро. Тестэ чаркодеви кодамо покш пелемась бациллань кантница ломантнеде. Сех пек сави пелемс бациллань кантница ломантнеде сестэ, зярдэ сынь роботыть ярсамо-пелень анокстамо тевсэ, кухнясо, ды продуктань микшнама лавкасо.

Секс брюшной тифень каршо бороцямонь вейке мерамс можна ловомс бациллань кандтница ломантненень муемаст (содамо), конат эрить тифсэ сэредецянть марто ды пичказенть мартаояк.

Пек кеместэ эряви ваномс ды кундтнемс бациллань кандтница ломантненень васняк народонь андома тевсэ роботамо таркасто; ведень, ловсонь, кшинь ды лия ярсамо пелень продуктань анокстамо таркава. Бациллань кандтница ломантненень истямо тевсэ роботамсто муемадост мейле эривить кучомс лия роботас, кона роботась аволь ульть.

весе народонтень опаснойкс бацилланы кандтн ломанденть. Весе бацилланы кандтница ломантнень мельга эряви истямо паро санитарной надзор ды тонавтомс сынст парсте эсь мельгаст якамо ды кудонь тев мельга якамо.

Общественной питаниань тевсэ роботниктнэ-нень эряви весенень содамс, што сынст ютксо эрять эщо апак муе бацилланы кандтницят; секс эряви тенст пштистэ ванномс ды ютавтомс тевс санитарно-гигиенической правилатнень, конат теезь общественной питаниань тевсэ роботыцят-нень кис.

Карвот.

Пек сеедьстэ брюшной тифень заразанть кандтнить карвотне. Истя жо карвотне кандтнить ды едявтыть ломаньс лия заразной ормат: холеранть ды верь марто пскизямонтъ. Ловозь, што кудонь карвось пильгсэнзэ можот кандомс кото миллионь туро микробт, Ванносынекдеря карвонть покшолгавтыця суликаны пачк, нейсынек, што сонзэ телазо ды пильгензэ вельтязь пек ламо мелка понынесэ. Вана не понынетненень самай педитькак эрва кодат микробтна, кода карвось яки минень-сюонь наксадыця вещества ланга. Ки а содасы кува ансяк ливтни каровось ды козонь ансяк сон а валгонь? Сынь валгонить венелей якамо таркас, ков может якамс тифсэ средицясь-

как, теде мейле карвось ливти-сови кудос, валги ярсамо пель лангс ды канды ярсамо пелентень брюшной тифень микробт. (Теке ладсо канды лия заразной ормань микробткак).

Карвотнень каршо бороцямонть кис эряви свал шкастонзо урядамс мусор-навозонть. Секс а эряви кадномс апак вельтне каштом икеле шлямо-нардамо ведть, што мусор-навозонть потс икелейкак канды карвось алнэнзэ, конань эйстэ мейле лисить карво левкст. Венелей якамо таркатнень, мусор-навозонь кайсема таркатнень эрявить пекстнемс плотна вельтявксо, штобу кравот тозонь иляст соваво.

Эряви постоянной надзор (санитарной) базартнень мельга, косо микшнить продуктат. Те тевсэнтъ покш лезэ максы общественно-санитарной инспектортнэ. Ярсамо продуктатне свал улест вельтязь, штобу иляст валго карвот. Микшницятненень свал эряви ванномс ванькс чинть мельга, эсист жо микшницятнень мельга ваномо аравтомс постоянной врачонь надзор.

Аволь шумбра ломань ярсамо пелень продуктань микшнеме зярдояк нолдтнемс а эряви. Общественно-санитарной инспектортнэнень эряви секе тев ванномс, кода ютавтуть санитарной ды гигиевань правилатнень ярсамо пелень микшнема ды ярсамо пелекс продуктань ванстамо таркатнева.

Ведь.

Тия-тува, чуросто, брюшной тифсэ башка ломанень сэредеманть покш опасностезэ арась. Вейкенъ-вейкенъ тифсэ середематне эрва таркава ды эрва шкане иень перть эрить малав эрва зярдо. Но зярдо брюшной тифень микробтнэ понгить ведень молемань турбас эли лияс, косто сайнить ведь ламо народ, сестэ туй келес тифсэ ормалгадомась. Ормалгалить ламо тыща ломанть. Ормань якамось васня появи кавто колмо таркава ошонть эли веленть келес, мейле карми сравтовомо келес, кудод-кудос. Истя вана келес тифсэ ормалгадомадонть мерить брюшной тифень эпидемия. Ведтенть ормалгадома заразымонь эпидемиясь пек опасна. Беряньстэ, аволь ванькстэ ведень анокстамось ды канализациянь аразесь—ведьстэ ормалгадомань эпидемиянтень васень причинат.

Брюшной тиф ормадонть куломань алкинъгавтомась скулмазь ашти симема ведень анокстамонть ды канализациянтъ паралгавтомадо. Те пек неявсь ды мярявсь Московсо косо икеле 100 000 ломантноестэ ульнестэ 50—60 ломань кулыцят, а водопроводонь ды канализациянь теемадо меиле, 1 900 еестэ (кода кармась роботамо канализациясь) неке-жо 100 000 ломаньстэ куломатне алкинъгадсть 10—20 ломаньс.

Оштинэпль эзга, косо ули ведень молемань кис

турбат эпидемиянь якамось эри чуросто. Ансяк сестэ эрсить, зярдо ведень молема турбанть карми чудеме заразной ведь лия таркасто. Тестэ а покшшкань перть заразьякшновить ламо тыщат ломанть. Истямо эпидемиянь пингстэ (кода эри заразязь ведесь) ведень микроскопонь пачк ванномсто мукшныть эйстэнзэ брюшной тифень микробт.

Потсто чамдомоданть (ярсамо пелень пидевкстнэнь) навозсонть ведень заразьямось эрси аволь свал лия таркасто ведень понгонемадонть, но эщо ламо эрси сон лиядоак. Бути ошонь ведень молема таркатнень эйсэ эригь берянь фильтрат (педямст) кодат ульнесть нинязоронть пингстэ Петроград ошсонть, сестэ ведень чудема турбатненень заразась может понгомс лейстэнтъкак (кона лейстэнтъ ведень панить турбатненень). Лейсэнтъ ведесь заразьякшнови а ваньксэнь эйзэнзэ чудемадонть, лейганть парходонь якаmodo, бути венелев якамо таркастонть отходннэ чудить видьстэ леентень.

Ведень турбава чудикс синема ведень а ваньксчиде заразьякшныть пек ламо народ. Ведень эпидемиятне пек опаснойть.

Беряньстэ ды а ванькстэ симема ведень анокстамось—можна меремс брюшной тифенть „ялгазо“.

Симема ведень анокстамось ды канализациянь теemasь эривить ютавтомс тевс весе тевтнеде икеле. Центральной ведень анокстамось сех вадря. Сонзэ парсте теemстэ ведесь чуди ванькс турбава, конань эйс мезеяк а понгони. Турбатнень эзга нолдамодо икеле ведень парсте фильтровакшносызь эли нолдтнесызь хлоронь пачк. Фильтратнень ванькстэ роботамост мельга ваномо эриви аравтомс паро санитарной надзор.

Истямо таркава, косо арась турбава ведень молема, симема ведесь эриви сайнемс лисьма присто ды артизианской лисьмасто. Самема ведь сайнемс лейстэ, эркстэ ды зэлтсто пек опасна.

Истямо ведтень можна симемс ансяк лакавто мадо мейле.

Канализация.

Брюшной тифень каршо бороцямонть кис эриви васняк ванькс чи. Секс тень коряс сави кортамс канализациянь теemанть паро чинзэ кувалт. Канализациясь — венелев якамо таркасто отходтнень турбава чудеме система. Не а ванькстнэ венелев якамо таркасто чудить ошонть ушов турбатнева, косо маштыть заразамонь улексэст ды нолдыть эйсэст паксянь навозямо-удобрямо тевс.

Эриви парсте ванномс се мельга, штобу аволь понго эрива кодат а ванькст симема ведень сайнема таркас. Те можот эрсеме икелевгак сестэ,

зярдо симема веденть сайнить увтямо лисьмасто эли лей лангсто. Секс уфтямо лисьматнень эрять тейнемс истя, штобу зйсэст илязо чуде а ванькс ведь кардсто, кардазсто ды лиясто.

Эряви парсте мелявтомс лейтнень ды зёлтнень ванькс чист кис. Секс аванькстнень нолдтнемс ведьс, лей лангс зярдо як а эряви. Понксонь-панаронь муськема таркат леенть лангсо эряви саемс аволь веленть куншкасто, костояк веленть ушосто леень чудеманть ёндо.

Весе венелев якамо таркатнень эряви кирдемс пек ванькстэ ды эрва чистэ теемс тенст дезинфекция.

Ярсамо пелень продуктат.

Брюшной тифень эпидемиясь может улеме-туеме келес ярсамо пелень продуктатнень а ванькс чидесткак. Яла теке эряви меремс седеяк, што ярсамо пелень продуктасто заразюмадонть истят покш эпидемият а эрять, кода эрять ведень эпидемиятнень пингстэ.

Ярсамо пелень продуктатнестэ сех опаснойкс ашти ловсось, бути ловсонть понгить брюшной тифень микробт. Ловсос микробонь понгомадонзо мейле курок раштыть ламо лият. Ловсонть сон понгомс может а ванькс кедень трокс, карвонь трокс эли заразась ведьсэ посудань шлямадонть.

Ловсодонть башка брюшной тифесь пек сеедь-

стэ кандови а ванькс эмежень кувалт. Минь седе вере уш кортынек, што брюшной тифень микробось может понгомс эмеж пирес валноманть ды лиянь трокс. Секс а чурот заразявкшныть верекстэ эмежде ярсамсто (репстэ, морковдо).

Эмежтне истя жо лия ярсамо продуктатне заразявкшныть рудазов кедень, каровонь ды лиянь трокс.

Брюшной тифсэ сех ламо ормалгалить кизна ды сёксень ковтнэнь шкава.

КОДА ВАНСТОМС ПРЯНТЬ БРЮШНОЙ ТИФТЕНТЬ.

Советской властень покшт достижениянзо трудицятнене шумбра чист ванстамосонтькак. Не достижениятненень пачкодезь секс, што советской властесь эрва зярдю шкастонзо организовакшнынзе трудиця массатненень шумбра чинь ванстамонь вопростнэнь перька.

„Трудицятненень шумбра чист ванстамось — эсистев трудицятненень“ — истямо лозунгозо советской властень.

Брюшной тифсэнтэ ормалгадомо эсь прянзо ды лиятненьгак может ванстамонзо эрва ломанесь сонсь, бути карми тевсэ ютавтома санитарной минимумонть эрямо койсэ.

Санитарной минимум мерить истямо шумбра чинь ванстамо мероприяйтнече, конат можна ютавтомс трудицятнень эсь вийсэст ды эсь средствасост кода эрямо койсэ, истя жо производствасо роботамстояк.

Эпидемиятнень каршо бороцямонть кис санитарной минимумось.

Эряви кеместэ кирдемс мельсэ ды строга ютавтомс тевс вана не правилатнень:

1. А кундсемс рудазов кедьсэ чамас ды ярсамо пельс.

2. Ярсамодо икеле обязательна кедтнень эряви шлямс.

3. А симемс апак лакавт ведте.

4. А ярсамс вейсэ ве посудасто.

5. Апак пиде эмежтнень ды фруктатнень ярсамодо икеле парнэстэ шлямс лакавтозь ведьсэ.

6. А эряви пидемс-панемс ярсамо пель колезь продуктасто.

7. Ванстомс ярсамо пелень продуктатнень карводо.

8. А симемс парсте апак лакавто ловсодо.

9. А симемс винадо, пивадо ды лия спиртной напиткадо.

10. Эрьва пекень середеме кармодонть эряви модемс врачнень.

Истямо санитарной минимум эряви ютавтомс эрва ломанентень, штобу а ормалгадомс тифсэ эстензэ ды ванстамс шумбра чист ваксонзо эриця ломантнень.

Санитарной минимумонтъ ютавтозь минь карматано теевеме культурной ломанекс, ванькс чинть ды шумбра чинть кис бороцязь.

Ванстамонь кис уколонь нолдтнемась.

Лият эрва кодат тифентъ педямонзо каршо бороцямо средстватнеде башка, эряви эщо ловомс тифентъ педямонзо каршо уколонь нолдтнемантькак.

Уколтнэнь действияст сеньсэ, што бути ломанесь весть середьс брюшной тифсэ — омбоцеде сонзэ эйсэ жо а ормалгады. Эри те истя секс, што середемстэ седицянтъ верезэнзэ тееви брюшной тифентъ ядонзо каршо бороциця яд. Учёнойтнень опытэст невтни ды ёвты тенек истя, што брюшной тифентъ каршо бороциця ядонть теить аволь ансяк брюшной тифень жив микробтнэ, но истя жо теить те ядонть ломанентъ верензэ потс кулозь микробатнеяк, бути нолдамс сынст ломанентъ верезэнзэ.

Тень кис саить зяро эряви брюшной тифень микробт живстэ ды пси таркасо сынст куловтсызь. Теде мейле сындест нолдыть зяро эряви (тифсэ эщо кона эзь середе) ломанентъ верезэнзэ кавксть эли колмоксть.

Вана те самай брюшной тифень каршо уколонь
нолдтнемасть.

Уколонь нолдамось покш сэредькс эли зыян
а канды. Уколонь нолдамо таркась лиясто а
ламодо таргозекшне. Ломанесь уколдонть мейле
а ламодо сорнокшны маштыкс ладсо, ды соньсэнзэ
куролесы вишкине жар. Но те весе эри чуросто.
Кона-кона ломанесь мезеяк теде а мари.

Уколдонть мейле ломанентень зяряя ковт тиф
а педи, лиясто а педи иеде седе ламос. Теде
башка бути уколдонть мейлеяк ломанесь ормал-
гады брюшной тифсэ, яла теке сон ютавтсы ор-
манть шождынестэ ды куломатнеяк брюшной
тифтень сынст ютксо эрить чуросто.

Уколтнэнь сеедьстэ нолдтнить сестэ, зярдэ
появакшны эпидемия.

Бути появась брюшной тифесь (куш ансяк
чуросто тия-тува) уколт эрявить нолдтнемс сонзэ
каршо обязательна весе ломантненень, конат ро-
ботыть а ванькс тевсэ, ведень молема турбатнень
перть роботыцятненень, ярсамо пелень анокстамо
тевсэ роботыцятненень ды лиянень. Теде башка
весе не ломантненень, конат бойкасто ормалгалить
вейкедест-вейкедест роботаст эли эрямоств кувалт.
(Истя вана, примеркс, можна меремс войскадне
войнань шкане, сезонной, строительной роботасо
ды ремонтной роботасо роботыцятне).

БРЮШНОЙ ТИФЕНЬ КАРШО БОРОЦЯМОСЬ — КУЛЬТУРНЫЙ РЕВОЛЮЦИЯНЬ КИС БОРОЦЯМО.

Умок уш весе содасызь, што косо а ламо сёрмас содыцятнеде тосо седе ламо ормасо середематне ды куломатнеяк эрить народонтъ ютксо. Те эрва кинень чаркодеви парсте. Ансяк сестэ, зярдо келес народось сёрмас содыця — можна ютавтомс парсте весе правилатнень ормань менстямонть кувалт. Сёрмас а содамонть ды санитарной гигиенань а содамонть маштомаст — васень условия орматнень каршо бороцямо тевсэнтъ.

Истя жо аволь вишкине тарка саить се тевсэнтъ винадо симеманть каршо бороцямось. Винась лавшомты ломаненть организманзо эйсэ, лавшомты весе шумбра чинзэ эйсэ — теньсэ лезды эрва кодамо ормань педямонтень, конань ютксо ловови брюшной тифеськак. Теде башка винадо симемась моли весе культурань ды санитарной мератнень каршо.

Минь эщо допрок эзинек машто берянь коенек, эзинек прядо рудазонтъ ды а ванькс чинть, конат мешить санитарной культуранть кис бороцямо тевсэнтъ ды парсте лездыть эпидемиятнень виензамост туртов.

Середематнень ды заразной ормань эпидемиятнень алкалгавтомаст коряс 1930-це иенгь РСФСР-энь Народной комисариатнэнь советэсь тейсь

постановления санитарной минимумонть ютавтоманзо кувалт ды эпидемиятнень каршо бороцямонть кувалт. РСФСР-энь СНК-ась мерсь Наркомздравонтень ютавтомс истят мероприятия, штобу а ламо шкань ютазь алкалгавтомс брюшной тифсэ сэредеманть.

Те постановлениядонть эряви содамс эрва трудицянтень ды лездамс шумбра чинь ванстыця органтнэнь тевс сонзэ ютавтомасонть. Те тевесь, эпидемиятнень каршо бороцямось, туй парсте икелев ансяк сестэ, зярдэ эйсэнзэ кундыть весе трудицятне ды общественной организациятне.

Эряви кемедаяк-кеместэ кундамс санитарно-эпидемической роботанть ютавтомо, эряви ударнасто кундамс трудицятнэнь шумбра чист ванстамо тевентень. Те тевентень эряви кундавтомс весе общественностень.

Эряви бороцямс икеле анокстазь планонть коряс, эряви теэмс эрва тевенть, эрва ормать кис санминимум.

Эпидемиятнень каршо бороцямонть эряви анокстамс санминимум эрва ошсонть, эрва велесэнь тосконь условиятнень коряс. Сан минимось эряви ютавтомс заводтнэнь ды фабрикатнень эзга, колхозтнева ды совхозтнева, эрямо-аштома таркатнева, общественной столовойтнева, школава ды лия культурной учреждениява.

Санминимумонь роботась эряви ютавтомс весе роботыцятненень, шумбра чинь ячекатненень, профсоюзонь, партиянь ды лия организациятненень.

Санминимумонь ютавтома тевсэнтэ эряви роботамс весе роботыцятненень ды колхозниктнэнь общественостентень. Эряви сёрмадомс соцпелькстамонь ютавтоманть договор башка-башка колхозтнэнь юткова, кудотненень, коммуналтненень, ды башка квартиратненень юткова, столовайтненень юткова сень кис, штобу парсте ютавтомс санитарной ды шумбра чинь ванстомань мероприятиятненень.

Сестэ зярдэ роботась эряви ютавтомс куроцто, санминимумонь тевентэ эряви ютавтомс ударнойстэ.

Здравоохранениянь организацятне ютавтыть пек ламо эрва кодат мероприятият роботамонь условиятненень паролгавтомаст кувалт, эпидемиятненень каршо бороцямонть кувалт. Роботамсто народонтэ ванстоманзо кис ютавтозь-нолдазь ламо законт, конат панить зыяновонтэ производствасто. Весе курортнэ роботыть минек союзонтэ келес допрок робочейтненень ды колхозниктнэнь-совхозниктнэнь кис. Медицинань лездамось касы диспансерэнь, больницянь, санаториянь ды оймсема кудонь строямосонтэ.

Парокстоми общественной столовойтненень ды фабрика-кухнятненень строямоцтрокс трудицятненень

андомаст, сынст эйсэ роботыцятне получить паро ярсамо пель. Виевстэ моли эрямо кудонь строямось. Робочейтнень кис строязь од кудотнень эйсэ теезь лек ламо ды эрявикс удобстват. Робочейтне ды сынст семьяст подвалсо эрямодо лоткасть, сынь нолдазь эрямо паро од кудос. Истя жо виевстэ моли эрва кодамо культурной учреждениянь строямось колхозга ды совхозга.

Санитарной тевесь минек союзонтъ келес иеде-иес ней яла парокстоми ды касы. Робочейтнень эрямо-аштома таркатнева, оштнень перька ды ламо вишка ошка, совхозга, колхозга, нолдазь электричества, теезь канализация, ведень провод, строязь банат ды прачечнойть.

Ламо таркава тейнезь культурань ды оймсемань кис паркт, (садт) конань эзга робочейтне оймсительютко шкастост ды получить эрва кодат культурной развлеченият.

Вана весе ёвтазтнень ютавтомадост минь алкинъгавтынек сэредицяньэ ды кулыцянь цифранть союзонтъ келес.

1931-це иентъ июнь ковонтъ ВКП(б)-нь ЦК-ань пленумонзо постановлениянь тевс ютавтомась тейсь ламо лезэ санитарной ды культурной мероприятиянь ютавтоманть, конань ютавты Советской властесь трудицятнень эрямо-аштомаст парокстомасть коряс.

Ошонь хозяйствань коряс пленумонь постанов-
лениясь васняк моли трудицятнень эрямо-ст
паро-автоманть, санитарной темень кепедеманть,
канализациянь ды ведень снабжениянь тееманть.

Минек масторонть лангсо строяно социализ-
ма, моли культурной революция, атак лотксе касы
трудицятнень культураст ды эрямо-аштомань па-
ро чист.

„Минек противникенек сеедьстэ кортнеть, што
минь кундынек атак дума социализмань строямо
аволь культурной масторсо. Но сынь манявсть
секс, што минь секе темень кундынек аволь се
пестэнтэ, кода думазель сынст теорияст коряс, ды
што минек политической ды социальной револю-
циясь ютавтозь культурной революциядонть ике-
ле, конань ютавтомас минь пачкодинек ней. Ми-
ненек ней саты ансяк се культурной революциясь,
штобу кармамс удем виде паро социалистической
масторокс“, — мерсь Ленин.

МЕЗДЕ СЪРМАДОЗЪ КНИГАСОНТЬ.

Стр.

Социализмань строямось ды трудицятнень шумбра-чист ванстамось	3
Брюшной тифесь — заразной орма	7
Кода педи брюшной тифесь	—
Кода моли брюшной тифсэ ормалгадомась	8
Улить истят ломанть, конат уш весть середсть брюшной тифсэ — омбоцеде а ормалгадыть эйсэнэ	11
Кить сеедысте сэрелить брюшной тифсэнть	12
Косто понгони брюшной тифесь	—
Брюшной тифесэ сэредиця	—
Бациллань кандтницят	14
Карвот	16
Ведь	18
Канализация	20
Ярсамо пелень продуктат	21
Кода ванстомс прянтъ брюшной тифтентъ	22
Эпидемиятнень каршо бороцямонть кис санитарной минимумось	23
Ванстамонь кис уколонь нолдтнемась	24
Брюшной тифень каршо бороцямось — культурный революциянь кис бороцямо	26

Редактор В. П. Кнушев Техред. А. Филева
 Уполномоч. Главлита № Б — 5992. Медгиз 237 МД 6 нау.
 Тираж 3000. Формат 62 × 94^{1/32}. Печ. л. 2. Зн. в 1 п. л. 38800.
 Сдано в тип. 23/VIII—33 г. Подп. к печ. 25/II—1934. Заказ № 862.

17-я фабр. нац. книги ОГИЗ'а РСФСР треста „Полиграфкнига“
 Москва, Шлюзовая наб., 10





тнезэ 8 тр.
на ноп.

МД 6 нац.

Э-Морд

1-170

9542-

Е. В. ЗУБКОВА
БРЮШНОЙ ТИФ

Перевод С. Казакова

На эрзя-мордовском яз.

19 34



Гоударственное
Медицинское Издательство
Москва — Ленинград

PA.

170





Mapa 2.

1-170.